

一九九八年十月百善十七期

目录

目录	01
义工训练营	02
服务要出自内心	03
义工训练营相片	04
为什么要“服务”	06
义工	11
婴儿	12
前进中的赛使命	14
见面打招呼	22
信徒会为报酬或心有所求而服务	23
“永恒的战车御者”出版前两三事	24
助印功德榜	27
文冬中文诵赞会的成立	28
吃的执着	30
义工的行为举止	31
参加义工训练营之感受	32



赛中文理事 主办
第一届

义工训练营

陈秀桦

日期：2:00PM, 5-9-98 (六) 至 2:00PM,
6-9-98 (日)

- 讲题：
- 1. 许丹萍小姐 - 关怀社会工作者的个人特质。
 - 2. 胡观明 - “同理心”的应用。
 - 3. 黄恩德 - “服务义工”您的资源与权力。
 - 4. 陈启生 - 为什么要“服务”。

出席：104人来自吉打州，槟城，霹雳州，吉隆坡，
兰莪州，彭亨州，柔佛州，沙劳越州等中心。

地点：吉隆坡火车站酒店。

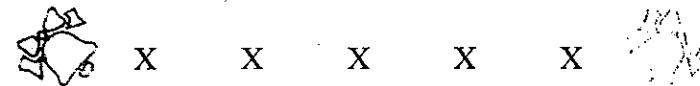
筹委会主席，陈启生赛兄在致欢迎词时说，“服务”与“教育”、“修持”为赛组织的鼎立三足，缺一不可，而其中“服务”是赛最鼓励，是赛修仰者亲近赛的唯一最佳的法门，赛劝导我们服务不仅要有热诚，还得有智慧，有技巧，三者备俱，在进行助人时才能完境完美。

义工训练营便是一项具系统性的服务锻练，今天有如此众多信徒来自各地中心，可见得大家多么注重“服务”的训示。在我们社会里的确有很多不幸的人需要给予援助与安慰，而肯伸出热情的手，怀着慈悲心的人也不

少，几乎处处可见可闻“服务众生”的好人好事。特别是各种宗教团体，都以群策群力，有组织性，有计划性地进行，发挥着极高的效率。这些好榜样，都是我们学习的对象。

义工训练营工作是无止境的，其服务内容复杂繁锁，我们不可能把各种技巧都学会了才去“服务众生”，而是要贯以赛的“爱心”，一面实行“服务”，一面学习来提高技巧，又同时在“灵修”道途上前进，有鉴于此，中文中央理事会将会更紧密地主办各层次性的义工训练营，促进“好服务”。

我们共同祈愿赛信徒一定能够本着超越宗教，区域，种族·社群而没有偏见，无私地服务众生。
愿赛加持！



服务篇

服务要出自内心

有些人负责或参与政府所承办的活动，促进社会公益，便声称自己投入社会服务。无论是什么工作，如果不是出自内心，出自真诚，有所付出，都算不上是“服务”。

-- BaBa --



第一届义工训练营



第一届义工训练营

第一届义工训练营
陈启生主讲

为什么要“服务”

陈秀桦简录

“爱”就是神，神就是“爱”，答答化降人间就是为了传播“爱心”，所以每个信徒都要发愿，成为“爱”的传播者——以服务众生为宗旨；信奉的是“爱的宗教”。

“善用此生，扶弱救贫，为人服务；没有其他比这样更来的尊贵”，—答答—

用爱心服务才使人喜爱

答答训示信徒们，在服务他人时要意念纯正且有神圣的动机，没有爱心的服务是可悲的；爱的行动要发自内心，因为“爱”是人的天性。每一个赛信徒都要把服务看成一项神圣的工作，并以热诚、有机巧、有智慧地加以执行。

服务他人，首先

第一步不妨从家里做起，给家人安心，增添家中愉快的气氛，常帮忙家务，孝敬恭悌。



第二步则在职业中实行，尽心尽责，不躲懒，不逃避。譬如一个收款员，能加把劲，窗外排队的人将减少等候之苦。又如申请准证，员工能多给予指导，便减少许多人往往往返之劳。无论担任什么职位，只要诚心诚意完成任务，都是在服务他人。

为某些利益而服务

为了某一些利益或心有所求而服务，如得到别人的赞美，求到名声，或是为了取悦某一些提供利益者而进行“服务”表演。或是为了“领导”的要求与规定，交功课式的服务……是追求从服务中得到回馈的服务，都不是正确的。虽然如此，答答劝我们还是要接纳他们，因为只要肯进行服务他人，必将会自我提升，终有一天有所超越。

要求福报而服务

种瓜得瓜，善行得善报，聚善之家必有余庆的观念根深蒂固印在我们脑海中。一个人有了福善之报，才有良好的环境与条件提供给我们修行，有了“福报”才能生再梵神降世时代，有了“福报”，才能听闻解脱法门，有大“福报”，才能接近、睹见、梵神答答。所以为了求得福报，服务众生是最佳的途径，应多加以鼓励。

为了得到答答恩宠爱而服务

“燃烧自己，照亮他人者，赛最怜惜爱护！”答答的开示和教诲中，处处赞赏那些抱着无私心态度的服务者，他们把这些工作视为赛的工作。大凡献身弘扬赛

的爱心者，无不深深体会峯峯无所不在，处处受到祂的扶持与照顾——你可以专致做赛的工作，而把自己交给赛。

为了修行而服务

我们要时时刻刻抱着随时服务他人的精神，微小到顺手捡起碎纸垃圾·给人一个微笑，关门轻声……等都是应有的服务态度。莫因为小善而不为。除此，更要参加团体有计划有延续性的社会工作。能愉快无碍地在不同意见·不同方式，面对不同性格的人之情况下，集体助人，本身已经成就了“修行”工夫。能忍治嗔·能捨治贪·能行治懈怠。

听听峯峯的教诲：

“你要以修行的精神去履行不同的服务，把任务视为神本身，参与工作即是侍奉神。服务必须充满无私的爱，你所做的会给你满足感，也给他人解除痛苦。若不如此，那么你为你所做的洋洋自得又有何用呢？你应以领受者的喜悦作为你的指标。尝试去弄清你的服务是否有价值，是否真的就个别的需要而明智地施予援助。不要想著赢取名声或赞美，要从他人的好处著想。不要渴望受人注意，只渴望看到领受者脸上流露的喜悦。

服务将您带近到我处。你心灵的花朵因你服务而散发芬芳，故此更符合我的心意。透过服务，你将体验到众生是伟大神圣的海洋上的微波。再没有其他的修行，能带你不断沉思「众生一体」得道理。他人的成功就是自己的成功。将每个人看成自己，自己也就是每个人，这

就是服务的要旨。服务令你在别人的痛苦面前谦卑。藉著服务组所提供的机会，即使铁石心肠也会慢慢地软如牛油。服务是通往解脱的九个次第之一。”

为感恩而服务

我们今天享受的生活条件，一粒米·一件衣·一片瓦……，都是经过了多岁月，古今人们付出多少精神汗水得回来的。从事上分析，我们一出世便“坐享其成”这伤恩德怎可不尽心尽力回馈呢！不知感恩呢！从理上分析。

——峯峯：

是你服务神？还是神服务你？一个朝圣者站在河，水深及腰，以掌心把圣水兜起来，念诵咒语真言，然后把水泼出，献给神明，而称之为供养(Arpan)。其实他只是把恒河水倒进恒河而已！当你将牛奶送给饥饿的小孩，或把毛毯赠予路旁颤抖的弟兄，你不过是把神的恩赐交给另一件神的恩赐手中，把神的恩赐安放於由「神圣原则」所操作的宝库之中！神服务人，祂却容许你声称自己为他人服务！没有祂的意旨，风吹草也不会动。因此，對於每位施主和领受者，时刻都应满怀感激。

为感恩服务的人，会视众生皆平等，能破我执，除贡高傲慢。

服务人就是侍奉神

“「服务」一词背后有更深刻的含意，服务固然是好的，但它不单是一些有益於人的事。每个人都应了解服

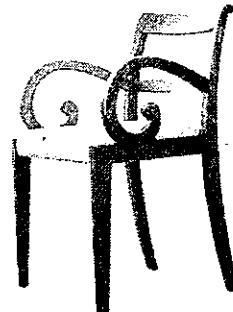
务的真义，要培养服务应有的态度及精神，它就是：「服务人就是侍奉神」。服务不应带有任何的自私的动机，期望回报，亦不应期望他人的感激。无论什么服务，都是对神的奉献，不望报酬，它是你的任务，你的荣幸。”

“河不停流动，河水任由众生取用，从不为己。同样，树木开花结果，都只给他人品尝，而非留给自己。牛供应人类鲜奶，自己不喝。其实，河流，树木和牛等等，都在指导我们，就是如何为利益众生而活；应为神就居於他们之内。再说，若河流·树木和牛都能展示出这种自我牺牲的素质，反观生来有高尚情操的人类却缺乏牺牲的精神，这样不是很可悲吗？”

“无私的服务，才是真正的布施，向神的奉献。你们应多加培养和实习这样的服务精神和态度，亦有助消除「自我」及「自私」这两个心魔。怀着无私及神圣的爱，工作和服务能把你提升到神圣的境界。”



—啓啓—



BaBa的教诲

义工



你要根除“自我中心”的倾向、去除“你我之分”。如果自以为大慈大悲救苦救难而高，应把这种我慢烧为灰烬。服务是精神和有益的，不要被自大和贪婪所玷污。你要净化你的心、检讨一下你的动机，技巧，意图和资格，问一问自己想透过服务得到些什么。

寻自己内在的神性、细心玩味“一体万殊”的道理。希瓦（SHIVA）无所不在，是众生的内在动力。无论何时何地，他存在於你之内及你之外。因此每个义工必需坚信这个基本道理，明乎此，才能以谦卑的心，对万事万物充满敬意。沐浴在“神存於万物之中”这个理念的神辉之中，义工们足以改造其近亲、邻里、社会以至整个国家的人。

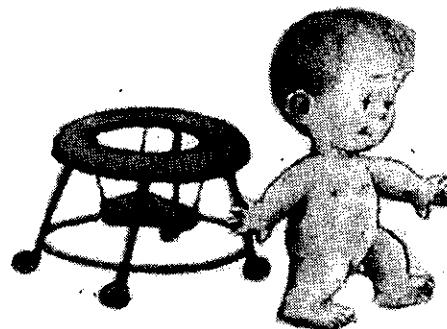


我知道许多义工，会说出这样的藉口：“师尊，如果我们温和的对他们说，他们是不会听从的，他们只习惯於粗暴的对待。”我从不饶恕这样的义工。他们说话的态度，解释自己的行动、脾气、见解及处理事情的手法是不正确的。



--BaBa--

婴儿



前文谈了“结善缘(讨债/报恩)”，“十月胎教”，孩子终于呱呱落地。这个时候，父母如放下心头大石，步上另一段养育过程。婴儿离开母体，接“触”的是冷热污染的空气，吵杂乱薰无章的喧哗，熏染与锻练的开始。

有一位气功医师感叹说：凡初生婴儿，绝大多数拥有许多完美的状况。如犀骨丰隆，天庭饱满，舌尖自然上卷，用丹田呼吸，对大自然的变化是敏感的，就算稍大的孩子，其灵敏度也保持强盛，如能抓取食用身体所缺少营养的食品……不知怎地，越养越退步，各种优异现象随着年龄长大消失无踪。他说，若能找到“正确”养育方法，不仅保留着先天性的天聪，还可以日益增强，那将是人人皆能“特异功能”的“天才”！

可能这种论点太高玄了，但确有不少的“小时了了，大未必佳”的实例。由此可见，正确的养育要从婴孩时便着手进行。

其一，要让初生孩子更健康长大，一定要让他吸饮母奶，吸取母亲奶水，是续胎儿依赖胎盘成长的另一种方式。可惜，人类受到商业利益的冲击，反而本末倒置，鼓励饮用人造奶，结果兜了个大圈子，让整代人的先天免疫能力被消减了。幸好今日，人们再度肯定没有人造品可以及得上母奶，母奶不仅有充分的营养，增强婴儿的免疫能力。在哺喂时的接触更促进亲情，提供孩子温馨·安全感·感应·使精神上充实健康成长。就母体来说也帮助加速新陈代谢，身体恢复更快，内分泌平衡，情绪稳定，可说是一举多得。而母亲只要在饮食方面注意一些，太过于酸辣与刺激性的不吃则可。

其二，初生婴儿绝大多数的时间需要睡眠，除了喂哺奶水，应多饮开水，充足的水份可以减少许多疾病。除了睡眠时间，保温保暖之外，对于呵护方面应“适当”，譬如给孩子逗乐，怀抱。在培强信心当儿又不可形成溺爱的习惯。用具用品要干净，但却不必过分消毒，以免孩子身体太“小家子”。

答答曾提醒信徒们多接近有益的事物和善知识，尤其人与人肢体接触，更易受到“感染”。故身为母亲的，在这段时间里保持平和与仁慈的心，将会带给孩子很大的益处，不急不怒不躁，不妒不疾不怨，想美好有益的事物，讲鼓励称赞的话，心常存善良，多念弘名神佛。平和安祥的母亲能使婴孩亦平和安祥。



前进中的赛使命

有一些信徒
让祂的信徒
和跟随者知道祂的使命的目的
及工作的目标，这是很自然的事，
其实也是绝对必要的事。
盲目的信仰会
导致狂热进而引起社会与宗教上的冲突。

赛使命必须就今日世界的情况来考量。我们现在所处的是一个钩心斗角的花花世界。拜金主义的到处泛滥，企图一夜致富的疯狂竞争，使世界蒙上阴影，而在这不择手段的热烈竞争下，难免有人倒下。对倒下的人来说，生活是一个极大的负担，一个痛苦的挣扎。

自从工业革命以后，我们有意识地，其实可说是刻意地建立了一个物质文明的世界，在此，无论是经济还是社会方面的需求，都引起了人为的通货膨胀，致使人们无法承受得起这种负担。整个体系就是基于人为的手法，取代了天然的规律，结果，人们被一个接一个问题及一个接一个的冲突所绊倒了。

太阳供应我们能源，而大地则供应我们所有赖以维持生命的物质。但是为了追求所谓的经济和社会的进步，我们不择手段地榨取地球的元气。我们污化了空气和环境，其严重性已达到足以使人窒息致死的程度了。

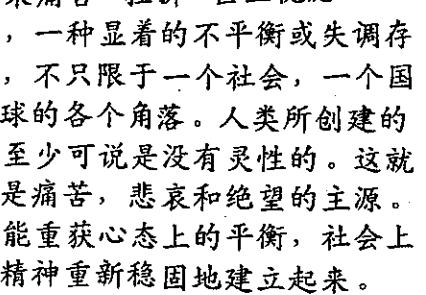
科学和技术的昌明，医药的进步资讯的发达和交通的便捷，令人惊异。然而，这方面的进展跟心灵和社会的进展却互不相称。人类现在的所作所为，犹如一头口渴的鹿在沙漠中找寻水池的幻影，这可怜的鹿跑得越深入沙漠，水池的幻影就离它越远。

无灵性的进步

世人常说：人的生命只有一次，我们为什么不好好去享受一番呢？被这样的一个享乐的“信念”所蒙蔽并且刻意地漠视存在于社会中的分殊性固有的动因，我们不断地去追逐无限的物质享受，我们越是追求这样的虚幻享乐，我们就越被它所迷惑。在追寻享受的过程中，我们往往会伤害到和折磨别人，同时也会给自己带来痛苦·挫折·甚至忧虑。在所谓的“摩登”社会里，一种显着的不平衡或失调存在着。这现象是世界性的，不只限于一个社会，一个国家或一个宗教。它遍布地球的各个角落。人类所创建的进步繁荣，全是很空虚的，至少可说是没有灵性的。这就是所有问题的起因。这就是痛苦，悲哀和绝望的主源。我们必须认识我们绝对不能重获心态上的平衡，社会上的平衡，除非我们把它的精神重新稳固地建立起来。

神圣的使命

赛峯峯说：“我的一生就是我的福音”。为了作进



一步的解释，祂又说：“真理(Truth)和正义(Dharma)是永恒的。每当真理与正义衰微时，上帝就会化身为人而下降到世间，阐扬真理和正义，使人类认识到他们神圣的源头，他们的来处。”赛使命的主要目标就是使世界恢复真理、正义、和平、爱心和无暴力，这些基本的人类价值观，已经被我们漠视和压抑那么久了，它们是安乐生活与和谐社会的灵魂。

以上所提到的每一个原则，都是同等的重要。然而，赛经常强调爱是万物的基础。每天每夜，长年累月，赛一直引领我们并指示我们如何过正确的生活，如何体观爱和真理而给世界带来和平。

转变在运作中

有时，在独自沉思时，我很想知道赛使命能获得怎样的成功。我发现自从赛神化身下凡之后，这充满恶运与斗争的黑暗世界，默默地，稳健地在进行一项政治上的、社会上的，和精神上的改造工作，几乎遍及各个角落，以下是我就这样的改变作一个简短的报告。我相信这仅只代表实际情况的十分之一或百分之一罢了。

政治上的改变

自从二次世界大战结束以来，特别是前二十年期间，诸多深奥重大意义的政治发展已经如火如荼的进行了。这发展是人人所期待的。一九八八年十月，赛曾经



给Veronica Roerts 暗示，关于东西德将合并的预言（请参考 Sanathana Sarathi 1990年二月分版）。第二年，柏林围墙倒塌，宣布了东西德的合并的消息。不久，随着柏林围墙的倒塌，铁幕也被拉开了。因此，所有东欧国家都自由释放了，包括阿尔巴尼亚和以前的南斯拉夫。南非的种族隔离政策，也被推翻解除，而由Nelson Mandela 总统所领导的南非政府也采取了一个开朗·妥协的政策。这是一个改变，从互相怨恨，互相仇敌的情况转变到互相了解·互相信任的状态。

南美洲也有好转，许多独裁政府改变成民主政权。许多亚洲和非洲国家也已经脱离殖民地政府而纷纷独立自治。这些独立后的国家，和过去的殖民地政府还保持着良好的关系。

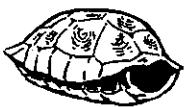
虽然有了这样的正面改变，不过，战争和政治的冲突，经济的不稳定和社会的动荡还是存在着。我们必须明白，这些情况的产生，就是因贪婪·诱惑·自私·玩乐行为和愚昧无知而引起的。要改造人心，使之回到人类价值观的五大原则，即：真理·正义·和平·博爱和仁慈，是需要时间和耐心的。相信现在一般人都承认这种改造是必要的。

压力集团



压力集团如Friend Of The Earth, The Greenpeace Movement, Anti-Vivisection Societies, The Worldwide Fund for Nature等。都正在世界各处活动。他们的行动，有时超出国际法律的范围，但这些集团的活动，却使世界领

悟到保护环境的重要性。环保包括海洋，臭氧层，濒临灭绝的物种。几乎所有的国家都一致认为采取保护的措施是急不容缓的事。其实，在国际的同意下，一些措施已经展开了，即使不能扭转既成的破坏也大可防止空气与环境的继续恶化。



赛爱在运作中

世尊赛峯峯说过：“助人的手比祷告的口更为神圣”。这就是所谓身教重于言教。从小开始，赛峯峯就以身作则，实践无私的服务。祂创办了一所大学，几所学院和中小学。这些学府都是免费的。此外，他也在Anatapur县兴建了食水工程，提供食水给三百万人。他还创办三所医院，免费给当地人民治疗疾病；提供保健设施。他每天大公无私地为人服务，从不间断，帮助需要帮助的人，给贫苦的人提供食物和衣服，给生病的人医治疾病，并且把精神文明带给大家。

服务活动

在世尊赛峯峯的鼓励和帮助下，赛组织经常在印度许多地方为贫苦大众开设临时医药服务流动营，眼科治疗流动营·兽医流动营·义肢流动营。对于捐血运动，粮食和其他用品的配给，贫苦村庄的接济，水灾，地震等的救济工作，赛组织无不积极加入许许多多这类的慈善服务，简直不胜枚举。我想谈及那些在英国作无私服

务的赛信徒，如 Tony Budell, Peter Kingsley-Ducane, George Marion Mills。他们用货车把各种必须品运到 Croatia, Bosnia, Ukraine, Chernobyl, Romani, 以及其他一些东欧国家去。这几位令人敬佩的信徒，他们忘我的服务精神，的确值得表扬。

以服务为目的的工作在大部分的国家里已大大地复兴了。在英国，除了国际组织的OXFAM，儿童救济，红十字，UNICEF等之外，还有很多其他慈善组织。这些慈善组织在经费方面，如果没有公众人士的支持和赞助，就不能有效地展开活动了。由此可见，对面临危急的一面，人们已渐渐树立起正确的意识，并朝向建立一个更美好的社会迈进了。

价值观的教育

赛峯峯说，教育的主要目标是培育一个人就要安居乐业于一个和谐的社会里，这种良好品格的素质是少不了的。因此，赛峯峯的EHV（人类价值观教育）是十分重要的。除了印度之外，这种教育方针也传达到美国·阿根廷·澳洲·智利·日本·詹比亚·泰国·意大利·德国和英国等国。虽然它不像服务计划那样迅速地发展起来，但令人鼓舞的是在越来越多的学校里及在许多国家里，这种教育方案已获得广泛的支持与接受了。



当博伽梵答答开始祂的使命时，祂只有寥寥几个追随者。今天，已有数以百万计的信徒分布在137个国家，而且人数还在不断的增加中。

根据最近的调查数字显示：在美国，又23%的人民，在阿根廷，有39%的人民相信因果和轮回之说。这样的一个信仰态度上的转变，特别是在天主教国家的阿根廷，的确是受到赛答答世尊的影响。如果类似的统计在欧洲进行的话，相信也会有同样的百分比出现。赛使命也在日本、中国、俄罗斯等国广受欢迎。

目前，世界到处都在提倡节省能源运动，环保运动，保护飞禽和动物运动，及改善生活方式来适应这些运动以创造均衡的社会。也许有人会怀疑的问，这些正面的转变，没有明显的证据说明是赛世尊的意志和安排。为了确定它，让我们从赛使命来考量，赛使命就是要重建真理·正义·和平和爱于世界，要把灵性的活力带给人类，不分信仰·肤色·种族和国籍。的确，这一直是世尊赛答答使命的目标。

赛世尊是这时代的神化身。在《梵歌》—BHAGAVANGITA一书中，主说：“阿周那啊，在三千大千世界里，我没有什么可以做，因为世上的一切都是我的。我没有什们要获取，因为我拥有一切。但是我依然工作。一旦我的工作完毕。这些世界也就到了末日。”上帝的行动考虑了公认的赛使，下至贩夫走卒的做法之后，才认为祂多正面改变的动因，我认为一点也不。

命以及祂在上至国家领导各个阶层上运作的诸多就是世界上所发生的许多这是否太过牵强呢？

总结本文，我要摘录政治家丘尔爵士的一句话，从来没有过一位充满关怀和同情的人，生和事业全部整个人类，不是神为的圣务，那我就不知道这是什么了。

英国JALINDRA SAHA教者
甘泽丰译
(Translated by Kam, Singapore)



见面打招呼



有二十多位大学生借我们的园地举行“☆大下乡”前的训练课程。当时，我忙着，没有一一和他们互相介绍。直到黄昏后才有时间去“认识”这批现代年青人。我有些惊愕地发现他们的作风和我的认识有很大的距离。如：

天黑时，一位“小姐”可能独自出去散步，结果被关在门外。有人来问，如何开门。我赶忙跑去给打开，这位小姐便从门缝中擦身而过，她不经意斜望了我一眼，脚步没有丝毫停顿地走开。我看她的样子，比我的孩子还小！恐怕是大二生吧！我们的园屋有百余尺宽，我默默地“跟班”式地跟在她得后面，那种感触是难於形容。同时也浮现，这个小妮子最少受了十三四年的正统教育，为什么是这样的品质！！

第二天大早起来，大学生们，还在梦乡里，但是我看屋内的桌椅是一片散乱，不复昨晚临睡时的整齐干净，而且还灯火一片通明，更可恶的是一个雪柜门户大开，另一个还好只开者几寸。我无言地面对着这种景象。我是这儿的主人，在前几天前一口答应免费借出冷气讲堂，支持这三天两夜的训练，大学生能下乡总是好事。在这几十个小时里，多少人曾经面对面而过，就没有一个人向我这土老头打招呼。不过，还有一点安慰，在最

后那天，开口向我借投影机和白板的负责人有讲了一句“谢谢”！——突然间，我自问。这是否才是现代人的真正作风。

记得一位比丘师父开示说，未成佛之前，先要广结人缘，否则将来“无缘众生可度”。

人与人之间是不需要天花乱坠的口才或巧言令色的本事。只要简单地，在彼此见面时，给个诚意的点头，会心的微笑。经常运用“请”、“多谢”、“你好”、“对不起”的词汇。多给予好人好事赞美，便可以使人心如沐春风。若连这点也做不到，不防听寥寥的教诲：

“不要背后批评人，尤其当事人不在场的时候。”来个不能广结善缘，那就退其次，不结恶缘。

X

服务篇

X X

信徒会为报酬或 心有所求而服务？

先让他们为利益别人而做。刚开始的时候，当然不能完全超越一切。但不要紧，就让他们继续做无私的服务，便可以净化他们的心。当精神得到足够的净化，内心充满无私的爱，便会直接了悟到神的存在，并产生一种想了解他的渴望。

-- BaBa --

<<永恒的战车御者>>

出版前二三事



新加坡周德惠

记得那是在1989年吧“新加坡斯里沙迪亚赛峇峇服务中心”获准翻译并出版<SANATHANA SARATHI>月刊，取名<永恒之道>，总共出版了七期或八期，不知何故便停办了。

及至1997年3月东半球负责人，日本的喜拉先生造访新加坡，介绍食水工程时，托新加坡中央理事会主席召集几位华文组负责人商议华文出版，“峇峇”事宜。

第一个晚上，在喜拉先生下榻的酒店举行晚宴，出席者甚众，聆听喜拉先生报告水供计划。翌日，在酒店召集华文小组会议，供七人参加。当时喜拉先生提到翻译月刊一事；李保章兄弟和我经考虑后答应承担翻译工作。喜拉先生于是立即拨电吉隆坡第八区负责人，告知此事并谓新加坡只负责翻译工作，他有一班人在中国负责打字，印刷。接下来谈到华文峇峇，作曲，歌词，卡带，录像带等，均由他指派负责人选。记得当时我表露了一些不同的意见。他说：“你为何不给予鼓励？”我答说：“我比你更了解他们。”结果，到现在为止，一切仍在意料之中。

1997年4月第一期的<永恒的战车御者>(1997年3月版)译毕，寄到日本。我们大家仍兴致勃勃地继续翻译，虽然一直没有下文。1997年7月，我们组织了一个小团到印度参加导师节及世界青年大会盛典。当时喜拉先生召见新加坡中央理事会主席和我，商议月刊事宜，并宣布月刊由新加坡出版，中央理事会主席负责筹划。我顿感愕然！世事多变！无常！

1997年8月至1998年2月，总共复印(A4)了三期(即1997年3月，4月及5月版)。1997年6月版在1998年1月交给负责人，但至今音讯杳然。有鉴于此，我们的中心(新加坡实里基赛中心)自告奋勇，决定扛下这重负，但所给予的条件是：(一)只能译赛讲道，(二)必须以中央理事会名誉出版，(三)经费自筹等。我们决定先做了再说。也决定免费赠阅。若以中央理事会名誉出版，理应由“中央负起一切印刷开支。”

1998年4月呈上表格申请出版准证，一周后，获的通知，必须寄上前出版者转让版权的同意书，当局方能批准。于是，我们便去找前出版者，他坚持以‘中央’名誉出版，我们没意见，谁出版都一样。喜拉先生也说过翻译者的工作仅在于翻译。我们也保证如期交卷。1998年5月，6月，7月及8月，他们‘中央’还在继续开会讨论。没有结果(我只参加第一次的会议)。

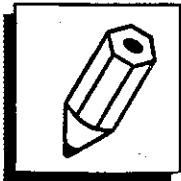
雷声响了很久，却不见雨点。8月15日又开会，这一次幸得有谢云光兄弟参加，重组出版小组，选定负责人，由第八区负责人拉毕医生统筹，谢兄弟协助，我负责翻译并物色翻译人才。谢兄弟主持<<百善>>刊已二年有余，颇有经验。有他加入，大家同心协力，成功在望。

8月17日(星期一)，拉毕医生夫人，薇伽耶医生从新山来电，谓已联络上印刷商，可否约定时间商谈。我们就在最方便和就紧急的情况下先后商讨了三次，而远在吉隆坡的谢兄弟，因不能及时通知他前来，只好以电话联络并对有关条例问题向他请示。赛峇峇宠爱，<<永恒的战车御者>>终于9月1日在马来西亚的新山市出版了。

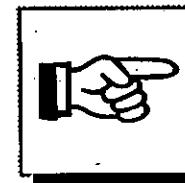
经过了这一系列的小小风波，我更觉得赛教导的重要性。我们自称赛信徒，便要追随着赛的教导！峇峇说，一个不重承诺，不守誓言的人，将是不如禽兽。祂也强调身为领导者，首先要‘BE’(名符其实地成为；正名)然后‘DO’(身体力行)最后才是‘TELL’(指使；告诉)。‘祇会发号施令’或‘气指颐使’，把事情交由他人去做。或不闻不问或采取观望态度。功则归己。过则责人，这样的态度确是愧对峇峇。君子必成其意。必共慎独；愿与大家共勉！

这是峇峇的游戏，就因为这样，我们才得知新山有华文峇贊会。参加了新山的华文峇贊，认识了新的朋友，新的同道，这也是缘分，感谢峇峇的安排。愿我们在灵道上互相扶持，携手并进。

在此，借这个版位顺便向大家呼吁：希望精通中英文的兄弟姐妹们加入我们的翻译行列。



SAI RAM!



编者按：凡欲索取
“永恒的战车御者”

可联络 “百善” 流通处 或
周德惠

BLOCK 8 ANG KLONG LANE
09 - 01 SINGAPORE 579981
OR

TEL: (65) 4577305
FAX: (65) 4577331

X X X X X

一九九八年百善助印功德榜

护法功德：凡捐印一期或累积RM1500者，芳名永志功德榜
RM3,000.00：彭茂深。 RM1950.00：陈启生
RM1,800.00：谢云光，黄炳煌、李先生。
RM600.00：刘佑炽 RM200.00：杨细女 S\$200.00：新加
坡 Evertan 中心中文组 RM100.00：陈美凤，柯良生，
沈兰芳，杨泽明合家，纪念许晓婷 RM60.00：Raub
SCA Members，李政然 RM50.00：黄伟耀，曾宪祥，曾
美媚，蔡金莲，Lily Ng，林美英，李顺德 RM40.00：曾
焕钦合家 RM30.00：李政然 RM20.00：邓玲娜，Lee
Kok Lin，Wong Lai Kim RM10.00：古月

文冬中文诵赞会的成立

- 杨 -



沙迪亚赛的加持，
赐与因缘和合。文冬
中文诵赞会终能顺利成立，

并于本年10月2日举行。当日晚上七时四十五分

，开始第一次的“啓鑑”。参加的人有八十多位，最难能可贵的是，吉隆坡中心，劳勿中心，新山中心的中文信徒来给我们助缘。他们还带来许多的中文贊本和百善双月刊，免费赠送给大家。

邱赛姐的率领下，劳勿赛兄姊的领唱扬起文冬中文诵赞会的序幕，多谢了！

中央会长谢云光赛兄在会上给大家许多金玉良言，他说，身为赛信徒最幸福，因为我们视啓鑑为神，为父母，为师长。我们对祂的虔诚最好的方法是无私地服务众生，SWAMI说，服务众生即服务神，把心灯点燃，照亮自己照亮别人。他也鼓励我们，赛信徒最珍惜生命的，都会时时刻刻随缘向上向善。谢赛兄也向大家报告，今年的信徒大会已是第八届，年尾十二月十八日至二十日在金马仑举行，希望大家踊跃参加。

来自吉隆坡中文组的陈启生赛兄向大家说话：华人受久远隽永的中华文化直接与间接熏染，在道家(与道教)·儒家和佛教的融合中，老早培养出一套“信仰方式”对于啓鑑要信徒们都尊敬各种宗教的教导，最能够信受奉行，的确不足为难；慈悲·仁义·奉献的教育完全符合“啓鑑”“爱的宗教”。他鼓励赛的信徒们，紧记着。戒是在于制约自己，克服无疆的欲望，而不是做为指责或批评别人的指南。若老是颠倒着它，那将很快失去人生。

九时许，轮流供养圣火，领着圣灰。
使大家法喜充满异常。出席者在会后享用文冬信徒们准备的丰富茶点。并在十时三十分才告“再会”！

在此我感谢会长谢赛兄姐夫妇，捐赠美丽的胡姬花，现场售卖所得了RM117.00，使文冬中文诵赞会增添了活动基金。

祈求沙迪亚赛啓鑑，引领我们不离“爱心”，把文冬中文诵赞会办得更好，给这区域的众生更好的服务。



OM SAI RAM!

吃的

执着

我们有“民以食为天”的观念。可能在古时，人民只要能的温饱，大概不会想到造反吧。求生存的确是人的基本要求。

可是往往在生存之余，对吃方面最容易抱着太多的执着，甚至变成一项顽固的障碍。

“吃”是为了养育这个身体，延续生命，有好的健康，以便做更多有意义的事情。所有吃的有营养是应该的。可是人们却不想此想，偏偏“食”的执着惹出许多麻烦，如太咸·太甜·太酸·太淡或太冷太热都会引起情绪。对饮食的好恶各人各有自己的标准，而且还会变动无常。为了胃口之欲，不知多少不愉快的事发生呢！

电台有个广告：（广东话）“阴尖个亭，我屋企都有一个”。道出不少丈夫因味口的挑剔，常使家庭出现不愉快，尤其使煮饭的人难为。一个人无论偏食或嗜食，都是一种执着；好吃的往往过量饱涨，天天吃，餐餐吃，根本不顾什么营养与否，更不理会损坏健康。有时听到那儿有“好食”，令不嫌长途劳苦，前往品尝，有时



吃不到。还会闹起情绪来。至于不合胃口的，宁可饿着肚皮或大发牢骚。像这类问题，无时无刻在我们身旁发生。多少人为了“吃”而引起许多烦恼。

人的体质有不同，有的人三餐(五餐)稍迟，便会头晕，手脚冰冷，发抖软绵绵。有的人对某些食物有敏感的不良反应，故有所偏执。但对食物非要精挑细选，爱恶分明，那才是真正“障碍”。

赛信徒去百善地时，一定会发现那儿的食物是多么简单。我们可以从这得到一点启示，简单的食物足以保养色身，可以克服“贪”食之欲望。

一切食物的形成，是众因缘和合而成；是许许多多的人劳作所成就的，我们都要抱着感恩的心态来“享受”它，仔细品尝咸有咸的味道，淡有淡的美好，不浪费，不过饱，口口食物皆恩赐。

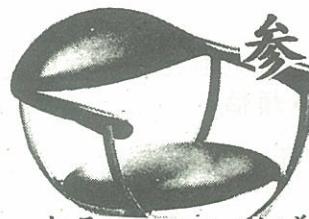
X X X X X

BaBa的教诲



义工的行为举止

乌鸦站在水牛背上，将嘴伸进牛那没有外皮的伤口里。乌鸦完全不知它给水牛带来痛苦……。义工完全不知道他们的恶言，甚至只是一个轻蔑或愠怒的姿态会伤害人。设身处地想想，假如你是对方，那样的态度你会有甚麽感受。所以，要避免那样做，时时刻刻设身处地，以此来衡量自己的行为举止是否恰当，这样就不会出错。



参加义工训练营 之感受

沈美芳

九月五日上午，怀着一颗又忧又喜之心情，孤孤单单地到Kuala Lumpur。去参加第一届中央理事会主办“义工训练营日”！当时上飞机时的心情是七上八下的。因为我的英·巫语言都不行，远到且陌生的吉隆坡，在起飞后，深深感到六神无主。唯有祈求SWAMI引导我，保佑这次行程顺利。可真灵验，一下机之后便遇到一位好的士司机，除了自动减价，还把我送到酒店。使我大松了一口气！四十多年来，第一次出远门，而且是单独参加集体活动。

在整个训练营里，分享了赛兄赛姐们集体生活的那种快乐，给我无限的安详感受！真感谢赛组织和合而完成的训练营。虽然至到今天，对出席的赛友们仍觉得十分陌生！但是，那很短的一天半时间，却给予我内心深处印上一种四海之内皆兄弟的感触，大伙儿不分彼此：不嫌弃贫富，互拥包容；那种融和的生活：让我这个生活圈很小的人：增添深刻美好的回忆：尤其是在结业那时刻：当赛兄，赛姐们唱诵“沙迪亚赛”最后那首歌时，有如我以前在校毕业时所唱的那“骊歌”一样，富有依依难舍那种心酸的感觉：泪水不自觉充满眼框。现在当我听到这首歌时，立刻勾引起对你们的怀念！今次有缘和各位相聚在一起！十分荣幸及快乐！愿答答加持，永续福缘：在此留下古晋地址：望各地赛兄及赛姐能抽空来信来联络！Sai Ram！

Sim Lan Huang

No: 1102, Lrg. Bayor, Tabuan Jaya,
93350, Kuching. Sarawak.

